

Porównanie tłumaczeń Hioba 21:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ich domy mają pokój od strachu i nie ma nad nimi różgi Boga.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ich rodziny są wolne od strachu i nie ciąży nad nimi różga Boga.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ich domy są bezpieczne, bez strachu i nie dotyka ich różga Boga.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Domy ich bezpieczne od strachu, a nie masz różgi Bożej nad nimi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Domy ich przespieczne są i spokojne i nie masz różgi Bożej nad nimi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ich domy są bezpieczne, bez strachu, gdyż Boża różga ich nie dosięga.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ich domy są bezpieczne, wolne od strachu i nie smaga ich różga Boża.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ich domy są bezpieczne, bez strachu, i nie ma nad nimi różgi Bożej.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W ich domach gości niczym niezmacony spokój, różga Boga nie wisi nad nimi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W domach ich pokój, obca im trwoga i różga Boża nie wisi nad nimi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Їхнім домам щастить, страху ж ніде (немає), а бича від Господа на них немає.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ich domy są bezpieczne, wolne od trwogi, nie dotyka ich Boża różga.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Domy ich są pokojem, wolne od strachu, i nie ma na nich różgi Bożej.